31996R1157

27.6.1996 *IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ* L 153/19

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KEE) Nru 1157/96

tas-26 ta' Ġunju 1996

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1371/95 li jipprovdi regoli dettaljati sabiex tkun implimentata s-sistema ta' liċenzji ta' esportazzjoni fis-settur tal-bajd

Il-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2771/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-bajd [1], kif l-aħħar emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2916/95 [2], u b'mod partikolari, l-Artikoli 3(2), 8 (13) u 15 (1) tiegħu,

Billi r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1371/95 [3], kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2840/95 [4], jipprovdi regoli dettaljati sabiex tkun implimentata s-sistema ta' liċenzji ta' esportazzjoni fis-settur tal-bajd;

Billi huwa xieraq, fid-dawl ta' l-esperjenza, li jittejjeb il-profil relattiv għad-dħul ta' applikazzjonijiet bi prolungament tal-perjodu li fih jiddaħħlu l-applikazzjonijiet; Billi huwa neċessarju li din il-bidla tiġi inkorporata f'dispożizzjonijiet varji tar-Regolament (KE) Nru 1371/95;

Billi hemm bżonn li l-Kummissjoni titħalla tiffissa ġurnata oħra għall-ħruġ ta' liċenzji ta' esportazzjoni meta ma jkunx possibbli li tinżamm il-ġurnata ta' l-Erbgħa minħabba raġunijiet amministrattivi;

Billi huwa neċessarju li l-proċedura li għandha x'taqsam mal-liċenzji maħruġa immedjatament li għalihom hemm referenza fl-Artikolu 4 tkun issimplifikata billi titneħħa l-limitazzjoni kwantitattiva ta' applikazzjonijiet u titħalla validazzjoni awtomatika ta' dawn il-liċenzji fejn il-Kummissjoni ma ħaditx miżuri speċjali; billi huwa ġġustifikat li dawn il-liċenzji jkunu eskluži mill-possibbiltà li tkun irtirata l-applikazzjoni fiż-żmien li jiġi iffissat persentaġġ wieħed ta' aċċettazzjoni sabiex ikunu evitati diffikultajiet amministrattivi;

Billi huwa neċessarju li għal liċenzji li huma maħruġa immedjatament, li jitħalla perjodu ta' stennija li għandu x'jaqsam ma' l-għotja tar-rifużjoni, li matulu liċenzji jistgħu jiġu emendati, jekk hemm bżonn, skond miżuri speċjali magħmula mill-Kummissjoni;

Billi huwa neċessarju li r-rati ta' garanzija mogħtija fl-Anness I jissodisfaw l-emendi riċenti fir-rati ta' rifużjoni;

Billi sabiex ix-xogħol ta' operaturi fuq skala żgħira jkun iffaċilitat, il-limitu ta' żmien iffissat sabiex jiddaħħlu applikazzjonijiet għal-liċenzji ta' esportazzjoni ex-post għat-tfaqqis tal-bajd għandu jkun imtawwal bi ftit;

Billi l-miżuri li għalihom hemm ipprovdut f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat tat-Tmexxija għal Laħam tat-Tjur u Bajd,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1371/95 hu hawn emendat kif ġej:

1. L-Artikolu 3 hu emendat kif ġej:

   (a) il-paragrafu 1 hu mibdul bit-test li ġej:

   "1. Applikazzjonijiet għal liċenzji ta' esportazzjoni jistgħu jiddaħħlu għand l-awtoritajiet kompetenti mit-Tnejn sal-Ġimgħa ta' kull ġimgħa";

   (b) it-test fil-paragrafu 6, it-tieni inċiż hu mibdul bit-test li ġej:

   "— jew jintalab il-ħruġ immedjat tal-liċenzja, f'liema każ l-awtorità kompetenti għandha toħroġha bla dewmien iżda mhux qabel id-data ta' ħruġ normali għal dik il-ġimgħa relevanti";

   (ċ) il-paragrafu li ġej hu miżjud:

   "7. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 3, il-Kummissjoni tista' tiffissa ġurnata minbarra l-Erbgħa sabiex toħroġ il-liċenzji ta'esportazzjoni meta ma jkunx possibbli li tinżamm din il-ġurnata."

2. L-Artikolu 4 hu mibdul bit-test li ġej:

"*Artikolu 4*

1. Fuq talba bil-miktub mill-operatur, fiż-żmien ta' meta tiddaħħal l-applikazzjoni, l-awtorità kompetenti għandha toħroġ immedjatament il-liċenzja li għaliha ddaħħlet applikazzjoni billi turi fis-sezzjoni 22 mill-inqas waħda milli ġej:

— Certificado de exportación expedido sin perjuicio de medidas especiales de conformidad con el apartado 4 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 1371/95; la restitución deberá concederse al menos quince días laborables después de la fecha de su expedición

— Eksportlicens udstedt med forbehold af særforanstaltninger i henhold til artikel 3, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1371/95; restitution ydes tidligst 15 dage efter udstedelsesdagen

[1] ĠU L 282, ta' l-1.11.1975, p. 49.
[2] ĠU L 305, tad-19.12.1995, p. 49.
[3] ĠU L 133, tas-17.6.1995, p. 16.
[4] ĠU L 296, tad-9.12.1995, p. 5.

— Ausfuhrlizenz, erteilt unter Vorbehalt der besonderen Maßnahmen gemäß Artikel 3 Absatz 4 der Verordnung (EG) Nr. 1371/95; Erstattung frühestens fünfzehn Arbeitstage nach dem Tag der Erteilung zu gewähren

— Πιστοποιητικο εξαγωγης πον εκδιδεται με την επιφυλαξη των ειδικων μετρων συμφωνα με το αρδρο 3 παραγραος 4 του κανονισμον (ΕΚ) αρι. 1371/95, η επιστροη που πρεμει να χορηγηει το ενωριτερο δεκαπεντε εργασιμες ημερες μετα απο την ημερομηνια εκδοσεως του

— Export licence issued subject to any particular measures taken under Article 3 (4) of Regulation (EC) No 1371/95; refund to be granted at the earliest fifteen working days after the date of issuing

— Certificat d'exportation délivré sous réserve de mesures particulières en vertu de l'article 3 paragraphe 4 du règlement (CE) nº 1371/95; restitution à octroyer au plus tôt quinze jours ouvrables après la date de sa délivrance

— Titolo d'esportazione rilasciato sotto riserva d'adozione di misure specifiche a norma dell'articolo 3, paragrafo 4, delr-Regolamento (CE) n. 1371/95; restituzione da concedere non prima che siano trascorsi quindici giorni lavorativi dalla data di rilascio del titolo

— Uitvoercertificaat afgegeven onder voorbehoud van bijzondere maatregelen als bedoeld in artikel 3, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1371/95; de restitutie wordt niet vroeger dan 15 werkdagen na de datum van afgifte van het certificaat toegekend

— Certificado de exportação emitido sem prejuízo de medidas especiais em conformidade com o n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1371/95; restituição a conceder nunca antes de quinze dias úteis após a data da sua emissão

— Vientitodistus annettu, jollei asetuksen (EY) N:o 1371/95 3 artiklan 4 kohdan mukaisista erityistoimenpiteistä muuta johdu; tuki myönnetään aikaisintaan viidentoista työpäivan kuluttua antamispäivästä

— Exportlicens utfärdad med förbehåll för särskilda åtgärder enligt artikel 3.4 i förordning (EG) nr 1372/95. Bidrag skall beviljas tidigast femton arbetsdagar efter dagen för utfärdandet.

2. Fejn il-Kummissjoni ma ħaditx miżuri speċjali taħt it-termini ta' l-Artikolu 3(4) għall-ġimgħa partikolari, il-liċenzja tkun ivvalidata mingħajr ebda formalitajiet mill-Erbgħa ta' wara l-ġimgħa partikolari.

3. Fejn il-Kummissjoni tkun ħadet miżuri speċjali taħt it-termini ta' l-Artikolu 3(4) għall-ġimgħa partikolari, l-awtorità kompetenti tkun teħtieġ fi żmien ħamest ijiem mid-data tal-pubblikazzjoni tagħhom, li l-operatur irodd lura l-liċenzja sabiex tkun emendata fuq il-bażi ta' dawn il-miżuri.

Għal dan il-għan, għanda tikkanċella l-indikazzjoni li għaliha hemm referenza fil-paragrafu 1 u għandha tindika fis-sezzjoni 22 mill-inqas waħda milli ġej:

(a) jekk ġie ffissat persentaġġ wieħed ta' aċċettazzjoni:

— Certificado de exportación con fijación anticipada de la restitución por una cantidad de (...) toneladas de los productos que se indican en las casillas 17 y 18

— Eksportlicens med forudfastsættelse af eksportrestitution for en mængde på (...) tons af de i rubrik 17 og 18 anførte produkter

— Ausfuhrlizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von (...) Tonnen der in Feld 17 und 18 genannten Erzeugnisse

— Πιστοποιητικο εξαγωγης πον περιλαμδανει του προκαδορισμο της επιστροης για μια ποσοτητα … τονων προϑόντων πον εμφαινονται στα τετραγωνιδια 17 και 18

— Export licence with advance fixing of the refund for a quantity of […] tonnes of the products shown in sections 17 and 18

— Certificat d'exportation comportant fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de (...) tonnes de produits figurant aux cases 17 et 18

— Titolo d'esportazione recante fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di (...) t di prodotti indicati nelle caselle 17 e 18

— Uitvoercertificaat met vaststelling vooraf van de restitutie voor … ton produkt vermeld in de vakken 17 en 18

— Certificado de exportação com prefixação da restituição para uma quantidade de (...) toneladas de produtos constantes das casas 17 e 18

— Vientitodistus, johon sisältyy tuen ennakkovahvistus (...) tonnille kohdassa 17 ja 18 mainittuja tuotteita

— Exportlicens med förutfastställelse av exportbidrag för en kvantitet av (...) ton av de produkter som nämns i fält 17 och 18;

(b) jekk l-applikazzjonijiet għal-liċenzji ġew irrifjutati:

— Certificado de exportación sin derecho a restitución

— Eksportlicens, der ikke giver ret til eksportrestitution

— Ausfuhrlizenz ohne Anspruch auf Erstattung

— Πιιστοποιητικο εξαγωγης χωρις δικαιωμα για οποιαδηποτε επιστροη

— Export licence without entitlement to any refund

— Certificat d'exportation ne donnant droit à aucune restitution

— Titolo d'esportazione che non dà diritto ad alcuna restituzione

— Uitvoercertificaat dat geen recht op een restitutie geeft

— Certificado de exportação que não dá direito a qualquer restituição

— Vientitodistus ei oikeuta tukeen

— Exportlicens som inte ger rätt till exportbidrag.

4. Id-dispożizzjonijiet fl-Artikolu 3(6) ma japplikawx għal liċenzji maħruġa taħt id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

5. Ir-rifużjoni għal liċenzji maħruġa bi qbil mal-klawsoli ta' dan l-Artikolu jista' jingħata fl-eqreb 15-il ġurnata xogħol wara d-data tal-ħruġ tagħhom."

3. L-Artikolu 7(1) hu mibdul bit-test li ġej:

"1. Stati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni, kull nhar ta' Ġimgħa mis-13:00, permezz ta' fax u għall-perjodu preċedenti:

(a) l-applikazzjonijiet għal liċenzji ta' esportazzjoni b'iffissar minn qabel ta' rifużjonijiet li għalihom hemm referenza fl-Artikolu 1 li ddaħħlu mit-Tnejn sal-Ġimga ta' l-istess ġimgħa;

(b) il-kwantitajiet li għalihom inħarġu liċenzji ta' esportazzjoni nhar l-Erbgħa ta' qabel;

(ċ) il-kwantitajiet li l-applikazzjonijiet għalihom ta' liċenzji ta' esportazzjoni ġew irtirati matul il-ġimgħa ta' qabel bi qbil ma' l-Artikolu 3(6)."

4. L-Artikolu 9 hu emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 2, l-ewwel sentenza, il-kliem "ġurnata waħda ta' xogħol" huwa mibdul b'"jumejn xogħol";

(b) fil-paragrafu 3, ir-referenza għall-Anness III hi mibdula b'dik għall-Anness II.

5. L-Annessi I u II huma mibdula bl-Annessi għal dan ir-Regolament. L-Anness III hu mħassar. L-Anness IV isir l-Anness III.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fit-tielet ġurnata ta' wara li jkun ippubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għandu japplika għal liċenzji ta' esportazzjoni li l-applikazzjoni għalihom iddaħħlet mill-1 ta' Lulju 1996.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fis-26 ta' Ġunju 1996.

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membru tal-Kummissjoni

ANNESS I

"ANNESS I

Kodiċi tan-nomenklatura tal-prodott agrikolu għar-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni (1)	Kategorija	Rata tal-garanzija (ECU/100 kg) Piż nett
0407 00 11 000	1	—
0407 00 19 000	2	—
0407 00 30 000	3	4 (2) 3 (3)
0408 11 80 100	4	22
0408 19 81 100 0408 19 89 100	5	10
0408 91 80 100	6	17
0408 99 80 100	7	4

(1) Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87, (ĠU L 366, ta' l-24.12.1987, p. 1), parti 8.
(2) Għal destinazzjonijiet murija fl-Anness III.
(3) Destinazzjonijiet oħra."

ANNESS II

"ANNESS II

Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1371/95

KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ — DG VI/D/3-Settur bajd

Applikazzjoni għal-liċenzji ta' esportazzjoni-Bajd

Mittent:

Data:

Perjodu: Tnejn . . . sal-Ġimgha . . .

Stat Membru:

Persuna biex tiġi kuntattjata:

Telefon:

Fax:

Indirizzant: DG VI/D/3 — fax: (32 2) 296 62 79 jew 296 12 27

— Parti A — Notifika ta' kull ġimgha (timtela separatament għal kull kategorija)

Kategorija	Kwantità	Destinazzjoni (kodiċi ġeonomenklatura)	Rata ta' rifużjoni (ECU/100 kg)	Ammont totali ta' rifużjonijiet prefissi
Total kull kategorija				

Kategorija	Kwantitajiet totali li ssir applikazzjoni għalihom kull kategorija

— Parti B — Notifika ta' kull Ġimgha

Kategorija	Kwantitajiet totali maħruġa kull l-Erbgħa

— Part C — Weekly notification

Kategorija	Kwantitajiet totali rtirati kull kategorija matul ix-xahar ta' qabel

— Parti D — Notifika ta' kull xaħar

Kategorija	Kwantitajiet mhux użati"